Zeitschrift: Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art
Band: 49 (1962)
Heft: 9: Bauen mit der Landschaft

Rubrik: Résumés français

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 11.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Résumés français

Du paysage en tant qu'objet de mise en forme 301

Nos idées d'aménagement régional et de forme à donner aux paysages, si étrangères à la conception romantique de la «nature», remontent en partie aux théories de Schultze-Naumburg sur l'intégration de l'architecture au milieu naturel environnant, y compris la campagne cultivée. La modernisation, actuellement entreprise, de notre réseau routier, rend particulièrement actuel cet ordre de problèmes. Faut-il, par exemple, qu'une autoroute s'adapte à son cadre (Allemagne) ou, au contraire (Italie), constraste avec lui? Chez nous, la tendance générale est d'accorder la préférence à la première de ces deux alternatives. Le présent cahier essaye de préciser l'ensemble de ces questions.

L'esthétique des routes nationales 302

M. G. Bachmann, chef du Bureau des ponts et chaussées du canton de Berne, a, au cours d'un entretien, exposé quelques remarques concernant l'esthétique routière. Celle-ci dépend du tracé et de la nature des talus. Le tracé de la route, autant que possible continu, détermine au premier chef la beauté de la route dans le paysage environnant, cependant que la forme des talus et les essences (arbres ou buissons) bordant la route y contribuent aussi largement, encore que l'effet désiré ne puisse être immédiat, la croissance des plantes exigeant du temps.

De la route et de son cadre 304

par Walter Leder

La route, reliant entre elles les zones les plus diverses, villes, campagne, nature intacte, son cadre, dans sa multiplicité, doit être considéré comme une seule unité de trafic. Aussi l'architecte paysagiste est-il le collaborateur tout désigné de l'ingénieur des ponts et chaussées. L'association des architectes paysagistes suisses (BSG) a au reste élaboré des directives quant à la planification routière.

L'autoroute N 2 au Lopper 307

Ingénieurs: W. et J. Rapp et E. et A. Schmidt, Bâle

Des deux variantes étudiées, la seconde a l'avantage de s'intégrer au paysage et de respecter la lisière de la forêt.

Le tronçon Landquart–Coire 308

Service des ponts et chaussées du Canton des Grisons
Ingénieur: E. Knecht, Coire

Première application conséquente, en Suisse, du principe «spatial» dans la construction routière, combiné avec celui de la visibilité continue de la route dans le paysage.

Aménagement des rives du lac dans la ville de Zoug 310

Concours zougois 1961/62. 1er prix: H. Richard & Co., architectes paysagistes, Zurich, Chr. Stern, architecte paysagiste, Zurich

Les promenades au bord du lac trouveront désormais leur unité et seront exclusivement réservées aux piétons et aux jeux de l'enfance.

Programme d'un diplôme d'urbanisme 312

par Rudolf Frankel

En 1954, l'auteur a créé à l'Université de Miami un cours d'urbanisme d'une année, «The Graduate Program in City Design». Le nombre des étudiants, qui tous ont terminé leurs études d'architecte, est limité à huit. Matière principale: l'urbanisme au sens strict. L'augmentation de la population des U.S.A. est de trois millions par an, et ce chiffre grandira; d'autre part, la population se groupe de plus en plus dans les villes, mais les grands villes sont déjà surpeuplées, alors que les petites villes se dépeuplent. Il s'agit donc de leur rendre un pouvoir d'attraction, entre autres économique, et de prévoir pour la plupart d'entre elles une disposition rationnelle et agréable. L'équipe du cours, dont l'enseignement est consacré par un diplôme, travaille comme un bureau d'urbanisme, en liaison avec les autorités. Une série d'exemples concrets donne une idée précise de la méthode en vigueur.

Motel au lac de Constance 318

Projets de l'Ecole des arts appliqués de Zurich, classe des ensembliers, prof. Willy Guhl

Le problème essentiel était la création du mobilier, en même temps que, dans le dessein de réaliser l'intérieur en unité avec l'extérieur, l'on s'est assigné pour tâche de projeter ce motel en un endroit solitaire.

Le centre d'approvisionnement de Luleå 320

Architecte: Ralph Erskine, Drottningholm

Ce «shopping center» d'une petite ville du nord de la Suède, également destiné aux habitants des régions avoisinantes, groupe, d'une part, un édifice rassemblant les divers magasins et, d'autre part, un bâtiment pour les services auxiliaires. Le tout est abrité par un même toit, sous lequel sont réalisées, en raison du climat, des conditions de chauffage profitant également aux «rues» et «places». L'on espère que ce centre actuellement purement commercial se développera par la suite de manière à devenir le centre même de la vie municipale, avec des locaux réservés aux divertissements et aux manifestations culturelles.

Nouvelles acquisitions du «Kunsthaus» de Zurich au cours des dix dernières années 325

par Eduard Hüttinger

Si, comme le veut au reste la structure de ce Musée d'art, la plupart des nouvelles acquisitions relèvent des 19e et 20e siècles, leur ensemble n'en va pas moins de la haute antiquité aux œuvres les plus modernes. Parmi les exemples d'art ancien, citons un fragment de bas-relief provenant du palais de Darius Ier à Persépolis, un portrait romain du 3e siècle apr. J.-C. et deux bas-reliefs coptes. Au moyen âge appartiennent une madone du 12e siècle italien (Ecole de Nonantola), une autre, du gothique tardif allemand et une peinture (Saint Stéphane) d'origine probablement ibérique (15e siècle). – Pour la première fois, Manet, avec l'«Evasion de Rochefort», est représenté au Kunsthaus. Puis viennent les Allemands du «Blaue Reiter» Franz Marc et A. Macke, l'orphisme de Delaunay, une «peinture pure» d'Augusto Giacometti, de Chirico, Léger, Picasso, Braque. Nommons également Mondrian, Sophie Täuber-Arp, Miró, de Staël, Soulages, Tapiès. Grande attention a été accordée à la sculpture, avec l'«Oiseau dans l'espace» de Brancusi, le «Torse» d'Alberto Giacometti, les «Nus vus de dos» de Matisse, la «Colonne développable de la victoire» de Pevsner, la grande «Femme couchée» de H. Moore et le «Miracolo» de Marino Marini.

Les tapisseries murales d'Elisabet Giauque 334

par Max Huggler

Alors qu'à Aubusson la conception du carton revient généralement à un artiste et son exécution à un artisan tapissier, Elisabet Giauque réalise carton et tissage. Chacun de ses tapis (première manière plus monumentaux, puis simplifiés) est une pièce unique.